



## Совет

Distr.: General  
3 June 2015  
Russian  
Original: English

### Двадцать первая сессия

Кингстон, Ямайка

13–24 июля 2015 года

## Статус консультаций между Международным органом по морскому дну и Комиссией ОСПАР

### Доклад Генерального секретаря

1. На двадцатой сессии Совет Международного органа по морскому дну рассмотрел совместное предложение Германии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, касающееся текущего статуса документа «Коллективная договоренность между компетентными международными организациями о сотрудничестве и координации применительно к обозначенным участкам в районах за пределами действия национальной юрисдикции в Северо-Восточной Атлантике» (ISBA/20/C/15). Члены Совета выразили разные мнения по поводу присоединения секретариата Органа к коллективной договоренности и не пришли к решению по этому вопросу. Тем не менее Совет просил секретариат Органа провести консультации с секретариатом Комиссии ОСПАР по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики и представить Совету соответствующий доклад на нынешней сессии (ISBA/20/C/32, пункт 27).

2. Настоящий доклад был подготовлен во исполнение этой просьбы и отражает ход дискуссий на уровне секретариатов, проведенных после окончания предыдущей сессии Органа.

3. Комиссия по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК)<sup>1</sup> и Комиссия ОСПАР предложили секретариату Органа представить точку зрения Органа на первом совещании в рамках коллективной договоренности, которое состоялось в Лондоне 27 и 28 апреля 2015 года.

\* Переиздано по техническим причинам 30 июня 2015 года.

<sup>1</sup> Комиссия ОСПАР и НЕАФК, региональная рыбохозяйственная организация, учрежденная на основании Конвенции о будущем многостороннем сотрудничестве в области рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана 1980 года, подписали меморандум о взаимопонимании в августе и сентябре 2008 года. Членами НЕАФК являются Дания (в отношении Фарерских островов и Гренландии), Исландия, Норвегия, Российская Федерация и Европейский союз. Они также являются членами Органа.



Секретариат Органа принял участие в части совещания, состоявшейся 27 апреля 2015 года, в режиме телеконференции. Участники совещания сослались на мандат Органа, в том числе его исключительную компетенцию принимать меры по обеспечению рационального природопользования, включая разработку региональных планов экологического обустройства для районов, в отношении которых Органом были заключены контракты на разведку, в рамках осуществления экосистемного и осторожного подходов. Участники совещания были также проинформированы о том, что Орган заключил два контракта на разведку полиметаллических сульфидов в районе Срединно-Атлантического хребта к югу от Азорских островов, а также о том, что Совет Органа и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций определили разработку регионального плана экологического обустройства района Срединно-Атлантического хребта в качестве приоритетного направления деятельности Органа. В этой связи на официальных совещаниях с участием представителей обоих секретариатов были проведены предварительные обсуждения по поводу возможной разработки плана экологического обустройства района Срединно-Атлантического хребта.

4. Участники первого совещания были также проинформированы о том, что в 2014 году НЕАФК и Комиссия ОСПАР присоединились к коллективной договоренности. Возможность присоединения к коллективной договоренности в настоящее время рассматривает Международная морская организация. В ходе первого совещания в рамках коллективной договоренности также отмечалось, что было бы целесообразно обсудить вопрос об актуальности коллективной договоренности с Международной комиссией по сохранению атлантических тунцов.

5. Участники первого совещания также напомнили о том, что коллективная договоренность, представляющая собой не имеющий обязательной силы документ, призвана служить платформой для содействия диалогу и обмену информацией. Договоренность обеспечивает рамочную основу для сотрудничества между компетентными отраслевыми организациями в отношении обозначенных участков за пределами действия национальной юрисдикции в Северо-Восточной Атлантике, подпадающих под действие конкретных мер по обеспечению рационального природопользования. Участники совещания сообщили друг другу о принятых ими мерах. Полный текст доклада о первом совещании в рамках коллективной договоренности приводится в приложении к настоящему докладу.

6. Совету предлагается принять к сведению итоги консультаций, состоявшихся в течение отчетного периода между секретариатами Органа и Комиссии ОСПАР, и сформулировать соответствующие руководящие указания по своему усмотрению.

## Приложение 1

### Памятная записка о работе первого совещания в рамках коллективной договоренности

#### Пункт 1 повестки дня и обзор первоначальных обсуждений

1. Первое совещание в рамках коллективной договоренности состоялось 27 и 28 апреля 2015 года в Лондоне и было организовано секретариатами Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК) и Комиссии ОСПАР по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики.
2. В работе совещания приняли участие Президент НЕАФК, Председатель Комиссии ОСПАР, Председатель комитета по биологическому разнообразию Комиссии ОСПАР, представитель Норвегии при НЕАФК и сотрудники секретариатов обеих организаций. Сотрудники секретариата Международного органа по морскому дну дистанционно приняли участие в обсуждениях по пункту 2 повестки дня. Представители секретариата Конвенции о сотрудничестве в области защиты, рационального использования и освоения морской и прибрежной среды Атлантического побережья региона Западной, Центральной и Южной Африки и проекта по крупной морской экосистеме Канарского течения участвовали в совещании в качестве наблюдателей. Это было сделано в рамках текущей инициативы Норвегии по содействию обмену опытом между регионами Северо-Восточной Атлантики и Юго-Восточной Атлантики по вопросам более рационального управления ресурсами океанов.
3. Были сделаны заявления о целях и задачах НЕАФК и Комиссии ОСПАР, а также представлена справочная информация о коллективной договоренности.
4. В ходе обсуждений выяснилось, что НЕАФК согласовала конкретные закрытые зоны в пределах и за пределами существующих районов донного промысла. В дополнение к этому в зонах за пределами существующих районов донного промысла предписывается проводить специальную оценку до начала рыбопромысловой разведки, и проведение рыбопромысловой разведки в этих зонах разрешается только по официальному решению НЕАФК. В силу этих обстоятельств эти зоны не могут считаться открытыми без соответствующего решения НЕАФК.
5. Участники сочли полезным провести общую дискуссию по вопросу о том, как обе организации трактуют те или иные термины и понятия, с тем чтобы обеспечить понимание используемых формулировок обеими сторонами, в частности обеспечить глубокое понимание экосистемного подхода.
6. По вопросу о «положениях об истечении срока действия» НЕАФК пояснила, что в отношении ее определений закрытых зон действуют четкие положения об истечении срока действия, обеспечивающие проведение периодических обзоров на основе последних данных. Аналогичным образом, Комиссия ОСПАР может изменить обозначение любого района, ранее обозначенного как охраняемый морской район, если она сочтет, что соответствующие обстоятельства изменились. Любые меры, принимаемые в рамках этих организаций, следует рассматривать с учетом самых надежных имеющихся сведе-

ний, и принимать решения надлежит на основании таких сведений. Следовательно, ни одна мера не может считаться неизменной.

7. Участники отметили полезность совмещения секторальных аспектов с более комплексными подходами при анализе масштабов деятельности человека и ее воздействия на экосистему, включая суммарный эффект.

8. Они также отметили, что налаживание эффективного диалога между этими двумя организациями и другими компетентными международными структурами, обладающими международно-правовой компетенцией регулировать деятельность человека в районах за пределами национальной юрисдикции, продемонстрировало бы ценность регионального подхода в районах, где действуют такие компетентные организации, и выдвинуло бы на первый план общие цели в области неистощительного освоения океанов.

9. Участники пришли к общему мнению о том, что следует призвать договаривающиеся стороны поддержать коллективную договоренность при проведении дискуссий в Международном органе по морскому дну и Международной морской организации (ИМО).

#### **Пункт 2 повестки дня: коллективная договоренность**

10. При обсуждении вопроса о том, какого рода сведения следует включать в приложения 1 и 2 к коллективной договоренности и в какой срок должны представляться такие сведения, были отмечены следующие аспекты.

##### **а) Представление информации для включения в приложение 1 об «обозначенных участках»**

11. Участники согласились с тем, что было бы полезно включать как контекстуальную информацию, так и детальные сведения об обозначенных участках, как то: назначение участка, перечень обитаемых на нем охраняемых видов и т.д. Также было бы полезно указывать ссылки на источники информации (например, согласованные тексты любых решений, представленных в качестве справочной документации).

12. И Комиссия ОСПАР, и НЕАФК представили свои первоначальные документы в качестве примера типов сведений, которые можно было бы представлять.

##### **б) Представление информации для включения в приложение 2 о меморандумах о взаимопонимании и двусторонних соглашениях**

13. Участники согласились с тем, что приложение 2 должно состоять из трех частей и включать в себя название и дату подписания меморандумов о взаимопонимании и двусторонних соглашений (см. приложение 1):

а) между Комиссией ОСПАР и НЕАФК (подразумевается, что этот перечень будет расширен и будет включать в себя двусторонние соглашения между любыми другими организациями, которые могут присоединиться к коллективной договоренности в будущем);

б) между НЕАФК и другими региональными или глобальными организациями, имеющими отношение к вопросам, охватываемым обсуждениями в рамках коллективной договоренности;

с) между Комиссией ОСПАР и другими региональными или глобальными организациями, имеющими отношение к вопросам, охватываемым обсуждениями в рамках коллективной договоренности.

**с) Доработка и представление текстов приложений**

14. Обе организации будут стремиться к тому, чтобы завершить свои внутренние процедуры согласования текстов приложений к 3 июля 2015 года. Такое «согласование» Комиссии ОСПАР и НЕАФК касается только их собственных текстов приложений, но не текстов другой стороны.

15. Следует также четко указывать источник сведений для включения в приложения, чтобы читатели могли без труда найти первоисточник.

**д) Расширение коллективной договоренности для включения в нее других компетентных организаций и учета мнений компетентных организаций-наблюдателей**

16. Существует намерение расширить коллективную договоренность посредством включения в нее других компетентных международных организаций. В конце 2014 года Франция и Норвегия внесли коллективную договоренность на рассмотрение Комитету по защите морской среды ИМО. Ее обсуждение не состоялось из-за нехватки времени и было перенесено на май 2015 года. Орган рассматривал коллективную договоренность в 2012 и в 2014 годах по предложению Германии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. После заседания Совета в 2014 году секретариату Органа было поручено связаться с секретариатами Комиссии ОСПАР и НЕАФК, с тем чтобы подготовиться к дальнейшему обсуждению по повестке дня в 2015 году. Было решено, что целесообразно было бы обсудить актуальность коллективной договоренности с Международной комиссией по сохранению атлантических тунцов.

17. Секретариат Органа подробно изложил перед участниками совещания общую точку зрения Органа. Его представитель заявил о необходимости наглядно показать пользу коллективной договоренности, которая выходит за рамки меморандумов о взаимопонимании, особенно в отношении одного из ключевых вопросов, стоящих на повестке дня Органа и требующих неотложного решения, а именно разработки плана экологического обустройства района Срединно-Атлантического хребта. Секретариат Органа подготовит документы для рассмотрения на заседаниях Совета в 2015 году до конца мая 2015 года.

**Пункты 3 и 4 повестки дня: выявление вопросов для рассмотрения Комиссией ОСПАР и НЕАФК**

18. Руководствуясь рамками, предусмотренными текстом коллективной договоренности, в частности подпунктами (a)–(f) пункта 6, участники совещания рассмотрели типы вопросов, которые было бы целесообразно донести до сведения обеих организаций.

**а) Получение научных рекомендаций и консультации с Международным советом по исследованию моря**

19. Обе организации обращаются в Международный совет по исследованию моря (ИКЕС) за консультациями, и эти консультации предоставляют возможность для формирования ими общего мнения. НЕАФК полагается на ИКЕС как на научно-консультативный орган. Важно понимать, что НЕАФК использует полученную информацию в том виде, в котором она была предоставлена. Комиссия ОСПАР также пользуется данными ИКЕС, но не рассматривает ИКЕС как единственный источник информации и может прибегать к дополнительным или альтернативным источникам научных данных.

20. Вместе с тем участники совещания согласились с тем, что существует возможность для более эффективной координации определенных запросов на проведение анализа, направляемых в ИКЕС, с тем чтобы обе организации могли более рационально расходовать средства и получать консультации по вопросам, представляющим общий интерес. При этом данный процесс не будет исключать возможности для последующего независимого рассмотрения и толкования обеими организациями полученной информации.

**б) Информация о научных сведениях и предлагаемых направлениях человеческой деятельности (подпункты (а) и (б) пункта 6 коллективной договоренности)**

21. Участники договорились о применении особого подхода к обмену официальными уведомлениями о каких-либо изменениях, касающихся подпунктов (а) и (б) пункта 6, между Комиссией ОСПАР и НЕАФК. Организации должны уведомлять друг друга о заключении соответствующих соглашений и принятии мер. Участники следующего совещания в рамках коллективной договоренности могли бы затем рассмотреть только что полученные новые сведения, чтобы располагать возможностью проанализировать и обсудить обновленную информацию.

22. НЕАФК будет поднимать и рассматривать такие вопросы, в отношении которых Комиссия ОСПАР может предоставить информацию или принять надлежащие меры в целях оказания НЕАФК помощи в достижении ее целей. Эти входящие в сферу компетенции Комиссии ОСПАР вопросы могут иметь отношение к загрязнению, морскому мусору и прочим видам воздействия человеческой деятельности на морские районы.

23. Комиссия ОСПАР будет, в свою очередь, поднимать и рассматривать такие вопросы, в отношении которых НЕАФК может предоставить информацию или принять надлежащие меры в целях оказания помощи Комиссии ОСПАР в достижении ее целей. Эти вопросы могли бы касаться уязвимых морских экосистем, мер реагирования на полученную информацию о воздействии рыболовства на окружающую среду, а также видов и ареалов, вызывающих общую озабоченность.

**с) Сотрудничество в области проведения оценок экологического воздействия (подпункт (с) пункта 6)**

24. При проведении соответствующих экологических оценок или стратегических оценок воздействия на окружающую среду необходимо обмениваться информацией о затрагиваемых этой деятельностью районах и видах осуществляемой деятельности, а также справочными данными. Однако на данном этапе нет ясности в отношении того, как это будет осуществляться.

25. Было предложено провести рыбопромысловую разведку на базе НЕАФК, что помогло бы выяснить, какую деятельность было бы возможно осуществлять по подпункту (с) пункта 6.

26. С точки зрения Комиссии ОСПАР, необходимые сведения могут быть получены по итогам осуществления рекомендации 2010/5 Комиссии ОСПАР об оценке экологического воздействия на исчезающие и/или находящиеся под угрозой исчезновения виды.

27. Участники выразили мнение о том, что было бы полезно подготовить совместный запрос о предоставлении любой информации, относящейся к указанным в приложении 1 участкам, прочими соответствующими организациями, включая Орган и ИМО, и использовать эту информацию в качестве материалов будущих совещаний в рамках коллективной договоренности в 2016 году.

**д) Консультирование на предмет соответствующих задач (подпункт (d) пункта 6)**

28. Участники сочли, что для содействия укреплению взаимопонимания особенно важную роль играют неофициальные обсуждения и обмен мнениями. Каждая организация могла бы впоследствии использовать полученные сведения для формирования своей точки зрения и развития в других соответствующих конкретных областях, что, возможно, привело бы к улучшению координации и повышению согласованности.

29. Участники отметили необходимость лучше информировать друг друга о своих перечнях видов и ареалов, на которые распространяются особые меры защиты. Такой обмен информацией должен происходить в случае принятия любых мер той или иной стороной.

**е) Обмен данными (подпункт (е) пункта 6)**

30. Помимо прочего, участники поделились мнениями о том, каким образом данные системы определения местонахождения судов и записи в судовых журналах могут быть использованы обеими организациями в своей работе. Однако, по мнению участников, могут иметься основания не менять существующую процедуру предоставления данных системы определения местонахождения судов в ИКЕС для анализа, т.е. представление данных отдельными государствами по соответствующему запросу или представление данных через НЕАФК.

31. По мере развития электронных систем отчетности в будущем могут появиться возможности для более тесного взаимодействия в области требований к информации по более широкому кругу вопросов, как то: прилов, виды, не являющиеся объектом специализированного промысла, и уязвимые морские экосистемы, а также, возможно, информации, вести учет которой НЕАФК не предписывает в настоящее время договаривающимся сторонам, но которая могла бы оказаться весьма полезной для работы Комиссии ОСПАР. Однако дальнейших обсуждений по этому вопросу на данном этапе не проводилось, равно как и не обсуждались способы передачи подобной информации на анализ (например, в ИКЕС), т.е. через НЕАФК или через посредство договаривающихся сторон.

**f) Перекрывающиеся участки (подпункт (f) пункта б)**

32. Этот пункт был принят во внимание, но дальнейших обсуждений по нему не проводилось.

**Пункт 5 повестки дня: будущие совещания и возможные вопросы для рассмотрения**

33. Участники согласились с тем, что было бы полезно продолжать проводить совещания в рамках коллективной договоренности и создать форум для диалога между участниками коллективной договоренности («совещание участников коллективной договоренности в формате диалога»), а также признали необходимость налаживания процедуры официальных уведомлений между организациями.

34. Было бы важно обеспечить участие договаривающихся сторон в будущих совещаниях в рамках коллективной договоренности.

35. Среди вопросов, которые можно было бы рассмотреть на следующем совещании в рамках коллективной договоренности, можно перечислить следующие:

а) дополнительные разъяснения в отношении процесса рассмотрения предложений о рыбопромысловой разведке в зонах за пределами существующих районов донного промысла;

б) обмен информацией с целью углубления понимания того, каким образом организации накапливают фактический материал для проведения обсуждений по стратегическим вопросам;

в) направление приглашения ИМО, Органу и другим соответствующим организациям поделиться информацией об их деятельности, мерах контроля и подходах в отношении обозначенных участков, приведенных в приложении 1.

36. Следующее совещание могло бы состоять из следующих частей:

а) специальная сессия или семинар, организуемые принимающей страной по теме, предложенной принимающей страной и утвержденной организациями (состав участников будет определен позднее);



б) сессия с участием организаций, присоединившихся к коллективной договоренности, и их договаривающихся сторон, включающая в себя:

- i) рассмотрение официальных уведомлений и новой информации;
- ii) обсуждение вопросов, касающихся указанных в приложении 1 обозначенных участков (пункт 2 коллективной договоренности);
- iii) дальнейший диалог (пункт 6 коллективной договоренности);

с) анализ конкретного случая из практики принимающей страны касательно ее опыта межсекторальной интеграции.

37. Обе организации согласились представить более конкретные предложения о датах и условиях проведения следующего совещания в 2016 году, в том числе предложение о Шпицбергене как месте проведения совещания, к середине 2016 года.

**Пункт 6 повестки дня: связь**

38. Секретариаты будут по-прежнему отвечать за координацию вопросов, касающихся связи между двумя организациями, а также связи с другими структурами по вопросам, касающимся осуществления коллективной договоренности.

39. Официальные уведомления, касающиеся коллективной договоренности, будут направляться Президентом или Председателем от имени соответствующей организации.

**Пункт 7 повестки дня: представление информации**

40. Настоящая памятная записка служит докладом о работе совещания.

**Пункт 8 повестки дня: прочие вопросы**

41. Прочих вопросов для рассмотрения нет.